

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
11-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
3 ноября 1993 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ 11-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ

Distr. GENERAL  
A/C.5/48/SR.11  
9 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

A/C.5/48/SR.11

Russian

Page 2

93-82088.R

/...

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (А/46/34, А/47/34, А/47/669, А/47/755, А/48/34, А/48/83 и Add.1, А/48/129, А/48/383, А/48/420, А/48/421; А/С.5/45/75 и А/С.5/46/17)

1. Г-жа ДАЕС (Председатель Объединенной инспекционной группы) отмечает, что сорок восьмая сессия Генеральной Ассамблеи проводится в момент, когда в международных отношениях происходят важные перемены и в различных частях мира имеют место серьезные волнения, ставящие международное сообщество перед необходимостью решения сложных проблем. Среди этих проблем следует упомянуть ухудшение состояния экономики развивающихся стран, положение беженцев, пандемию СПИДа и разрушение окружающей среды в мире.
2. Меры, предпринимаемые государствами-членами для решения этих глобальных проблем, ложатся бременем на ресурсы Организации Объединенных Наций, и по этой причине все большее значение приобретает работа Объединенной инспекционной группы по повышению эффективности деятельности системы Организации Объединенных Наций.
3. В годовом докладе Объединенной инспекционной группы (А/48/34), который рассматривается Комитетом, нашли отражение основные изменения, которые с учетом просьб Генеральной Ассамблеи были внесены в программу работы Группы (А/48/129).
4. В своей резолюции 47/201 Генеральная Ассамблея предложила Объединенной инспекционной группе при разработке ее программы работы на 1993 год и ее предварительной программы работы на период 1994-1995 годов сформулировать предложения, отражающие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В ходе предыдущих сессий Ассамблея просила Группу применять более избирательный подход к подготовке программы работы и уделять больше внимания вопросам, касающимся управления, бюджета и администрации. Группа учла эти рекомендации, а также предложения организаций-участниц и резолюции и решения своих руководящих органов.
5. В будущем Группа намерена сосредоточить свои усилия на инспекции, оценке и анализе четырех тесно взаимосвязанных областей, а именно: i) управленческих, бюджетных и административных вопросах; ii) оперативной деятельности в целях развития; iii) поддержании мира; и iv) гуманитарной помощи.
6. Основным достоинством программы работы Группы на 1993 год является то, что она удовлетворительным образом вносит изменения в приоритетность своих первоочередных задач с учетом современного международного положения и действует исходя из более жестких бюджетных условий, в которых ей приходится осуществлять свою работу без ущерба для ее основных обязательств перед государствами-членами и организациями-участницами, при этом, по мере возможности, не упуская из вида свои первоочередные задачи.
7. В ходе текущей сессии Группа на основе этого нового подхода опубликовала 28 докладов: 3 доклада явились результатом деятельности в области инспекции, 10 - в области анализа, 4 - в области оценки и 11 - в области исследований. Подготовка большей части этих документов, перечень которых содержится в главе IX ежегодного доклада, с самого начала осуществлялась на основе весьма тесных и частых контактов с организациями-участницами, а в некоторых случаях были проведены консультации с

(Г-жа Даес)

/...

различными государствами-членами. Действуя в рамках имеющихся ограниченных ресурсов инспекторы посетили различные организации и Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и в некоторых случаях совершили поездки на места с целью проведения консультаций с высшими должностными лицами операций по поддержанию мира или с должностными лицами, отвечающими за осуществление важных проектов или бюджетных или административных программ организаций системы Организации Объединенных Наций.

8. Два документа, подготовленные Группой, были опубликованы после окончания годового доклада и ввиду их большого практического значения г-жа Даес вкратце остановилась на них. Первым документом является записка Генерального секретаря относительно укомплектования персоналом миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с ними миссий (гражданский компонент) (A/48/421). Основная цель этого документа заключается в расширении возможностей Организации в области управления операциями по поддержанию мира, число которых с учетом обстановки в мире продолжает постоянно расти, и соответственно продолжает увеличиваться численность их гражданского компонента, в состав которого уже входит около 11 000 сотрудников, набираемых как на международной, так и на местной основе. Секретариат уже принял позитивные меры в данной области, однако еще предстоит сделать многое. Несмотря на малочисленный состав своего секретариата, Объединенная инспекционная группа участвует в этих операциях и, к сожалению, потеряла одного из своих сотрудников г-на Мохаммеда Руфа в Камбодже. В докладе рассматриваются проблемы планирования и управления как в Центральных учреждениях, так и на местах, с которыми связаны операции по поддержанию мира, а также необходимость координации деятельности различных департаментов и других заинтересованных подразделений. Кроме того, в докладе осуществляется анализ эволюции гражданского компонента, источников и процедур найма гражданского персонала, проблем их профессиональной подготовки и условий службы. Выводы и рекомендации Группы предназначены для Центральных учреждений, операций на местах и для всей системы Организации Объединенных Наций в целом.

9. Второй доклад (A/48/420) касается проблем подотчетности и надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций. Группа осуществила тщательную оценку функционирования четырех основных подразделений по надзору, а именно Отдела внутренней ревизии, Группы централизованной оценки, Группы централизованного контроля и Консультативно-управленческой службы. Эти четыре подразделения переживают серьезные трудности, являющиеся в значительной степени следствием отсутствия средств и поддержки их деятельности. В докладе излагаются варианты, имеющие своей целью улучшение положения: вариант I и вариант II. Вариант I в определенной степени совпадает с вариантом, уже принятым Генеральным секретарем, относительно создания управления по вопросам инспекций и расследований. В соответствии с вариантом II будет создано управление во главе с помощником Генерального секретаря, который будет назначаться Генеральной Ассамблеей и будет иметь более широкие полномочия.

10. Объединенная инспекционная группа намерена расширить свой вклад в достижение трех целей, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций – работоспособность, компетентность и добросовестность – в соответствии с предложениями Генерального секретаря, сделанными в его выступлении в Координационном комитете персонала и администрации 20 сентября 1993 года.

(Г-жа Даес)

11. Инспекторы приняли ряд внутренних мер с целью повышения производительности Группы и актуальности и качества своих докладов. Кроме того, они намерены продолжить изучать пути совершенствования методологии, повышения эффективности и результативности осуществляемой деятельности в консультациях и в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами. Для

этого также необходимо, чтобы соответствующие организации-участницы приняли дополнительные меры, которые будут содействовать повышению качества работы Группы. В этой связи оратор обращает внимание Комитета на ряд предложений, представленных Генеральной Ассамблее и содержащихся в пункте 40 годового доклада.

12. В ходе сорок шестой и сорок седьмой сессий Генеральная Ассамблея не смогла надлежащим образом рассмотреть годовые доклады Группы за 1991 и 1992 годы, и в своей резолюции 47/201 Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение этих двух докладов на своей сорок восьмой сессии. В настоящее время на рассмотрение Комитета представлено три доклада, и оратор предлагает рассмотреть их вместе.

13. Г-жа Даес напоминает о взятом в 1992 году обязательстве, которое содержится в пункте 60 годового доклада за этот год (А/47/34), осуществить оценку эффективности работы Группы за все годы ее существования, в частности в том, что касается экономии, достигнутой в результате осуществления рекомендаций. Этот анализ был осуществлен г-ном Джорджем Ф. Сэдлером, бывшим административным руководителем ЮНЕСКО и членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В соответствии с докладом г-на Сэдлера, который охватывает период продолжительностью в восемь лет с 1 января 1985 года по 31 декабря 1992 года, в результате осуществления рекомендаций Объединенной инспекционной группы была достигнута экономия, превышающая сумму более 75 млн. долл. США. В течение этого же периода расходы на функционирование Группы превысили 24 млн. долл. США. Ряд инспекторов высказали сомнение в отношении количественного критерия, который был применен по отношению к ее деятельности. По их мнению, критерий, который был применен г-ном Сэдлером, ведет к недооценке косвенной экономии, связанной с осуществлением рекомендаций, содержащихся в ряде докладов. В любом случае основные положения анализа, осуществленного г-ном Сэдлером, должны побудить инспекторов уделять еще больше внимания вопросам экономии в своей будущей работе.

14. В некоторых случаях были высказаны отрицательные замечания в связи с деятельностью Объединенной инспекционной группы. Инспекторы положительно воспринимают конструктивную критику в адрес своей деятельности, а также ее докладов, конфиденциальных писем и записок. Тем не менее не многие из тех лиц, которые выступают с критикой в адрес Группы, ознакомились с ее докладами и записками и еще меньшее число лиц выступает с критикой в адрес самих докладов, хотя именно они являются основным элементом деятельности инспекторов. Вряд ли следует ожидать похвалы от секретариатов организаций, в которых были проведены инспекции и которые в конечном итоге являются заинтересованными сторонами. Однако, вне сомнения, в многочисленных докладах и записках, подготовленных на протяжении многих лет, обязательно должен содержаться какой-то определенный элемент, представляющий интерес для каждого из членов Комитета с учетом области его специализации. И в этой связи было бы исключительно важно получить как позитивную, так и негативную реакцию на доклады.

(Г-жа Даес)

15. Объединенная инспекционная группа постарается ответить на все вопросы, предоставить любые необходимые уточнения, а также дополнительные комментарии в отношении выводов, которые содержатся в упомянутых докладах. В любом случае инспекторы были бы признательны за проведение конструктивного диалога, который позволил бы им еще более эффективно служить интересам системы Организации Объединенных Наций. Объединенная инспекционная группа в своем качестве независимого органа по вопросам инспекций, расследований и оценок на уровне всей системы является в современном мире исключительно необходимым органом в рамках

системы, которая, как никогда раньше, нуждается в еще более высокой степени управления, эффективности и транспарентности.

16. Г-н КАБОНГО (Объединенная инспекционная группа), представляя доклад, озаглавленный "Пути создания интегрированной библиотечной сети системы Организации Объединенных Наций" (A/47/669), и соответствующие замечания Генерального секретаря и Административного комитета по координации (A/48/83 и Add.1), отмечает, что система Организации Объединенных Наций представляет собой уникальный источник информации для всего международного сообщества и было бы крайне нежелательно, если этот источник столь ценной информации не будет использоваться развитыми и развивающимися государствами-членами.

17. В случае надлежащего использования новых технологий это может обеспечить для всех государств-членов, исследователей, сотрудников системы и других пользователей быстрый доступ к необходимой информации. Очевидно, если будет обеспечена возможность для использования всех этих служб, то будет достигнута значительная экономия как для организаций, так и для государств-членов, однако для достижения этих результатов необходимо, что организации предоставили значительные финансовые ресурсы.

18. Постоянная модернизация и совершенствование руководства библиотеками, расширение сотрудничества и профессиональной подготовки библиотекарей повышают их эффективность и тем самым обеспечивают лучшее удовлетворение потребностей всех пользователей. В этих целях Объединенная инспекционная группа рекомендовала создать межбиблиотечную группу в рамках Административного комитета по координации (АКК), которой будет поручено изучение вопросов, представляющих интерес для библиотек всей системы, и подготовка новых норм управления и внедрение методов, которые постоянно разрабатываются в процессе деятельности современных средств информации и связи. Кроме того, можно будет достичь экономии, если будет осуществлена стандартизация методов и обеспечена совместимость программ и электронного оборудования таким образом, чтобы можно было приобретать материалы, которые можно будет использовать в рамках всей системы. Система библиографической информации ЮНБИС была преобразована в единую библиографическую сеть, используемую Центральными учреждениями в Нью-Йорке и Отделением в Женеве для обработки данных и информации и является примером, который должен побудить к созданию аналогичной сети в рамках всей системы.

19. Объединенная инспекционная группа рекомендует Консультативному комитету по координации информационных систем (КККИС) организовать совещание директоров библиотек различных организаций: Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного валютного фонда, Всемирного банка и региональных экономических комиссий, а также обеспечить сотрудничество с

(Г-н Кабонго)

должностными лицами ведущих библиотек ряда государств-членов, как, например, Соединенные Штаты Америки и Франция, с тем чтобы воспользоваться их опытом и заручиться их поддержкой.

20. Инспекторы считают, что осуществление рекомендаций Административного комитета по координации будет иметь позитивные последствия в плане повышения эффективности и использования данных, подготовленных библиотеками, и позволит осуществить экономию бюджетных средств организаций.

21. Объединенная инспекционная группа с удовлетворением отмечает, что КККИС создал рабочую группу под эгидой МОТ, которой поручено создать компактный диск с предназначенной только для считывания информации (КД-ПЗУ), в котором будут содержаться данные о документах и публикациях различных организаций системы Организации Объединенных Наций, что позволит знать, какие материалы по определенной теме были подготовлены в рамках всей системы. Кроме того, КККИС создал группу технических экспертов по вопросам сотрудничества между библиотеками, стандартов и управления, которая уже осуществила ряд практических мер в этой области. Уместно напомнить, что Объединенная инспекционная группа рекомендовала внедрить систему оптических дисков в Организации Объединенных Наций, поскольку организации системы отнеслись положительно к внедрению этой технологии. Соответствующая информация по данному вопросу содержится в документах JIU/REP/86/9, JIU/REP/87/6 и JIU/REP/89/11.

22. Однако по целому ряду вполне понятных причин реакция на идею создания интегрированной библиотечной сети системы Организации Объединенных Наций не была однозначной. В любом случае в данном случае речь идет о цели, которая может быть достигнута при наличии доброй воли у всех заинтересованных сторон.

#### ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/48/30, A/C.5/48/4)

23. Г-н АМОР (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) представляет доклад Комиссии за 1993 год (A/48/30) и отмечает, что в результате применения двухгодичного цикла для программы работы Комиссии есть лишь небольшое число вопросов, по которым требуется принятие решений со стороны Генеральной Ассамблеи.

24. Во-первых, Комиссия по международной гражданской службе рекомендует увеличить на 3,6 процента шкалу базовых/минимальных окладов сотрудников категории специалистов и выше начиная с 1 марта 1994 года. Шкала базовых/минимальных окладов была установлена в 1990 году, с тем чтобы обеспечить минимальный уровень вознаграждения сотрудников категории специалистов Организации Объединенных Наций с учетом соответствующего уровня окладов в государственной службе, используемой для сопоставления. Эта шкала также используется в качестве компаратора для расчета корректива по месту службы и определения условий жизни, а также размера отдельных выплат при окончании службы. Предложенный корректив не будет означать увеличения окладов для подавляющего большинства персонала, поскольку будет осуществлено включение доли корректива по месту службы в базовый оклад без снижения уровня доходов. Комитет считает необходимым сохранить шкалу базовых/минимальных окладов в соответствии со шкалой государственной службы, используемой в качестве компаратора, эта цель будет достигнута благодаря предлагаемому увеличению. Генеральная

(Г-н Амор)

Ассамблея согласилась сделать исключение в процедурах своей работы для рассмотрения этого вопроса в связи с переходом на двухгодичный цикл.

25. Что касается зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории общего обслуживания, оратор напоминает, что этот вопрос в течение ряда лет рассматривался исчерпывающим образом. В ходе своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла предложение Комиссии применять по отношению к категории общего обслуживания такую же базовую методику (замещение доходов) и такую же процедуру промежуточной корректировки (соотношение 1 : 1), которая используется для категории специалистов. Комиссия в настоящий момент рекомендует использовать критерий замещения доходов из расчета 66,25 процента чистого зачитываемого для пенсии оклада при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания. Пересмотренная процедура будет применяться при осуществлении первой корректировки шкалы начиная с 1 апреля 1994 года или после этой даты. Комиссия также рекомендует процедуры для определения общей шкалы налогообложения персонала. Предусматривается, что указанная шкала будет введена в 1997 году в момент осуществления глубокого анализа зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов, проведение которого предусматривается в 1996 году. Основным результатом этого процесса является достижение консенсуса о том, что все заинтересованные стороны должны сделать определенные уступки, однако этот подход пользуется поддержкой всех.

26. Третьим вопросом, который требует одобрения со стороны Генеральной Ассамблеи, является вопрос о поощрении сотрудников категории специалистов и выше за знание языков. Этот критерий был внедрен в Организации Объединенных Наций более 20 лет назад для обеспечения надлежащего соотношения между языками. Ряд других организаций общей системы впоследствии начали применять аналогичные критерии, и в последнее время несколько организаций заявили о своей заинтересованности в такой процедуре. Был поднят вопрос относительно необходимости внедрения такой процедуры на уровне всей системы, а также относительно ее параметров. Комитет пришел к выводу, что используемый в настоящее время метод в рамках Организации Объединенных Наций следует применять в качестве модели для организаций, которые считают, что процедуры поощрения за знания языков могут оказаться полезными.

27. Ряд других вопросов не требует принятия решений со стороны Генеральной Ассамблеи, однако им необходимо уделить внимание. Первым из них является вопрос о соотношении между продолжительностью рабочего дня и вознаграждением. Этот вопрос был рассмотрен Комиссией по просьбе различных организаций, расположенных в Женеве, которые утверждают, что необходимо увеличить вознаграждение в Женеве на 11,8 процента, с тем чтобы обеспечить учет в разнице рабочего дня между этим местом службы и Нью-Йорком. Комиссия пришла к выводу, что этот вопрос может иметь значительные последствия и что применение такого подхода идет вразрез с концепцией работы сотрудников категории специалистов, которая никогда не определялась параметрами продолжительности рабочего дня и к которой этот метод не применяется за пределами общей системы или у внешних организаций. Поэтому Комиссия постановила информировать Генеральную Ассамблею о своем выводе относительно необходимости сохранения действующей практики общей системы по отношению к вопросу о продолжительности рабочего дня.



(Г-н Амор)

28. В связи с различными просьбами, поступившими в последнее время от Генеральной Ассамблеи, Комиссия воспользовалась вновь своим мандатом, касающимся кадровой политики, и рассмотрела вопрос о классификации должностей и профессиональной подготовке в общем контексте управления людскими ресурсами. Она также одобрила руководящие принципы для оценки деятельности по профессиональной подготовке, которые должны содействовать повышению эффективности с учетом расходов в этой области, где потребности по-прежнему превышают имеющиеся ресурсы. Комиссия также глубоко рассмотрела вопрос о работе сотрудников категории специалистов. После проведения обширных исследований в государственном и частном секторах Комиссия завершила разработку комплекса мер, включая руководящие принципы для оценки деятельности сотрудников категории специалистов и ее признания; структуру для программ признания и компенсации за выслугу лет; меры, принимаемые в случае недобросовестного выполнения служебных обязанностей и ряда моделей общепрофессиональной подготовки для оценки деятельности сотрудников категории специалистов и руководства ими. Этот комплекс мер будет представлен в 1994 году в контексте исследования условий службы сотрудников категории специалистов и выше. Таким образом, Комиссия отреагирует на заинтересованность, проявленную Генеральной Ассамблеей и другими директивными органами, а также исполнительными руководителями к вопросу о необходимости уделения большего внимания производительности и ответственности персонала. Этот вопрос является основополагающим элементом процесса совершенствования и реформы управления.

29. В ответ на просьбу, сформулированную Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии, Комиссия рассмотрела вопрос о ставках налогообложения персонала с учетом положения дел в Фонде уравнивания налогообложения.

30. Комиссия осуществила изучение соответствующих вопросов, касающихся применения принципа Ноблемера. Была разработана программа исследований, результаты которых будут представлены в 1994 году. Комиссия рассмотрит вопрос об условиях службы сотрудников категории специалистов и выше с учетом уровня вознаграждения, а также вопрос о структуре этого вознаграждения с точки зрения создания стимулов для рационального использования возможностей персонала и повышения его квалификации.

31. Координационный комитет независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций (ККНСАП) постановил вновь начать участвовать в работе Комитета, и оратор выражает надежду на то, что Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС) сделает это же в ближайшее время. КМГС по-прежнему держит открытой дверь для контактов с персоналом, представители которого продолжали принимать участие в работе технических рабочих групп.

**ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/48/9 и А/48/517)**

32. Г-н ИНОМАТА (второй заместитель Председателя Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) представляет доклад Правления и напоминает о том, что в соответствии с резолюцией 46/220 Генеральной Ассамблеи вопрос о пенсионной системе Организации Объединенных Наций должен рассматриваться Генеральной Ассамблеей только в четные годы. Тем не менее в своей резолюции 47/203 Ассамблея просила КМГС и Правление завершить всеобъемлющий обзор

(Г-н Иномата)

зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий и представить свои рекомендации по всем аспектам методики для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения этих сотрудников. Учитывая важное значение этого вопроса, Правление постановило провести чрезвычайную сессию для рассмотрения этого вопроса. Кроме того, Правление рассмотрело вопросы, которые при других условиях должны были быть рассмотрены его Постоянным комитетом, в частности проект бюджета на двухгодичный период 1994-1995 годов и актуарные прогнозы, которые будут использоваться для последующей оценки деятельности Фонда. Правление также рассмотрело вопрос об использовании инвестиционных средств Фонда и финансовые ведомости и соответствующие таблицы за год, закончившийся 31 декабря 1992 года.

33. Рыночная стоимость активов Фонда по состоянию на 31 марта 1993 года превысила 11,4 млрд. долл. США, что представляет собой увеличение на 1,3 млрд. долл. США по сравнению с предыдущим годом. Общие накопления за год составили 11,6 процента, что представляет собой коэффициент реального роста в 8,2 процента. Число участников Пенсионного фонда и число периодически выплачиваемых займов продолжали расти: по состоянию на 31 декабря 1992 года в Фонде было около 62 000 членов и были осуществлены выплаты 34 000 пособий. Число общих выплат и других наличных платежей в течение года превысило 3600.

34. В связи со всеобъемлющим обзором зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания в прошлом году Правление не смогло выработать консенсус в отношении методики. Основным препятствием было то, что представители различных групп придерживались своей первоначальной позиции, согласно которой нынешняя методика является адекватной, и что за все предыдущие годы она дала позитивные результаты. Они аргументированно доказали, что так называемая "аномалия инверсии доходов" имеет переходный характер и небольшое значение ввиду незначительного числа затронутых лиц и в основном объясняется недостатками методики, используемой для определения размера зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов. Председатель Правления предпринял попытку примирить различные точки зрения с помощью временного решения, однако представители различных групп-участниц не смогли принять его предложение.

35. В своей резолюции 47/203 Генеральная Ассамблея сделала вывод о том, что нынешняя методика привела к возникновению диспропорций и недостатков, наиболее серьезным из которых является "аномалия инверсии доходов". Ассамблея подчеркнула необходимость разработки методики, которая позволит ликвидировать или в значительной степени исправить эту аномалию, будь то с помощью одновременных или поэтапных мер. Кроме того, Ассамблея пришла к выводу, что метод замещения доходов является наиболее целесообразным средством для достижения этой цели.

36. В ходе чрезвычайной сессии Правления, состоявшейся в июне 1993 года, представители руководящих органов и исполнительные главы подчеркнули настоятельную необходимость того, чтобы Объединенный пенсионный фонд играл конструктивную роль на окончательном этапе осуществления анализа, учитывая при этом конкретные просьбы Генеральной Ассамблеи и выводы, сделанные КМГС в ходе ее сессии в марте 1993 года. Исполнительные главы подчеркнули, что трехсторонний состав Правления Объединенного пенсионного фонда позволяет добиваться консенсуса по широкому спектру вопросов, в отношении которых в случае их отдельного рассмотрения не представляется возможным

/...

(Г-н Иномата)

добиться согласия всех заинтересованных сторон. В этой связи была создана небольшая контактная группа, в состав которой вошло по три представителя от каждой из трех участвующих групп, с тем чтобы добиться консенсуса по всем вопросам в целом.

37. Сложная формулировка пункта 64 доклада Правления (А/48/9) свидетельствует о тех трудностях, которые возникли при подготовке приемлемого для всех текста. Представители директивных органов в контактной группе хотели добиться согласия от других двух групп, с тем чтобы изменить нынешнюю методику с помощью применения метода замещения доходов, однако в то же время они не хотели отказаться от позиции КМГС, которая была поддержана Ассамблеей в ходе ее сорок седьмой сессии, т.е. использовать показатель в 56,25 процента от чистого зачитываемого для пенсии оклада для определения шкалы налогообложения персонала, которая использовалась бы для расчета зачитываемого для пенсии вознаграждения. Эти представители подчеркнули значение усилий, предпринятых представителями участников Фонда в рамках контактной группы, с тем чтобы убедить своих коллег относительно целесообразности поддержки метода замещения доходов. В результате этого КМГС была вынуждена вновь рассмотреть в ходе своей сессии, состоявшейся в июле 1993 года, определенные аспекты своих выводов, включая, в частности, использование показателя в 56,25 процента в качестве коэффициента для расчета оклада брутто. В этой связи Комиссии пришлось рассмотреть варианты возможной корректировки этого показателя и сопоставить их с возможными выгодами завершения сложного и тщательного анализа зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания, начатого три года назад, таким образом, чтобы это пользовалось всеобщей поддержкой. Как отмечается в пункте 49 доклада, применение показателя в 56,25 процента вместо показателя в 100 процентов, который используется в настоящее время, привело бы к сокращению зачитываемого для пенсии вознаграждения в пределах от 1,8 процента до 2,6 процента, в то время как использование показателя в 66,25 процента привело бы к его сокращению в пределах от 1,2 процента до 1,9 процента.

38. На своей сессии в июле 1993 года КМГС постановила рекомендовать Генеральной Ассамблее использовать 66,25 процента в качестве коэффициента для перевода окладов нетто в оклады брутто и отметила, что в 1996 году, когда Комиссия будет рекомендовать основы для общей шкалы налогообложения персонала, которая будет применяться в 1997 году, она рассмотрит возможность более частого пересмотра ставок налогообложения персонала. Кроме того, было принято решение вновь рассмотреть вопрос о незачитываемом для пенсии компоненте в 1996 году, когда будет осуществляться всеобъемлющий обзор зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и сотрудников категории общего обслуживания.

39. В пунктах 66-72 доклада содержится описание усилий, предпринятых Объединенным комитетом, с тем чтобы предложить поправку к Положениям Фонда, которая позволила бы на практике осуществить рекомендации КМГС в случае их одобрения Генеральной Ассамблеей. В приложении VII содержится текст предлагаемой поправки.

40. Наконец, КМГС и Правление Объединенного пенсионного фонда достигли согласия в отношении основных целей и характеристик пересмотренной методики: значительное сокращение аномалии инверсии доходов, которая возникнет со временем в случае использования метода возмещения доходов; внедрения общей шкалы налогообложения

(Г-н Иномата)

персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения всех категорий сотрудников и сроки применения и переходные меры, которые позволят ослабить последствия перемен и обеспечат защиту соответствующих прав.

41. Уместно отметить усилия, предпринятые в рамках Правления всеми участвующими сторонами, с тем чтобы выработать договоренность в отношении сложных вопросов, которые возникли в связи с размером зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания, а также тесное сотрудничество между двумя вспомогательными органами Генеральной Ассамблеи, которые занимаются вопросами, связанными с условиями службы персонала.

42. В том что касается административных расходов Фонда, то оратор отмечает, что проект бюджета, подготовленный Правлением, содержится в пунктах 73-100 и в приложении III к его докладу (A/48/9). Предусмотренные административные расходы непосредственно подлежат оплате за счет Фонда и включают административные расходы, которые в основном связаны с секретариатом Объединенного пенсионного фонда и его деятельностью, а также связанные с инвестициями расходы, которые осуществляются в связи с управлением инвестициями, включая деятельность службы управления инвестициями. Как отмечается в пункте 73 доклада, в статье 15 Положений Фонда предусматривается, что "расходы, которые несет при выполнении настоящих Положений та или иная участвующая организация, покрываются этой организацией". Ввиду того, что секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда функционирует также в качестве секретариата Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций вносит вклад на покрытие расходов центрального секретариата Фонда, который расположен в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и имеет отделение в Женеве. Около 56 процентов участников Фонда являются сотрудниками Организации Объединенных Наций.

43. Как отмечается в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/48/517), в соответствии с согласованным Правлением и Генеральной Ассамблеей распределением расходов доля Организации Объединенных Наций в расходах центрального секретариата Фонда включает одну треть от общего объема расходов по штатным должностям и относящиеся на ее счет расходы на связь. Ассигнование этой суммы предусматривается в разделе 1 регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, включая часть расходов, относящихся к ПРООН и ЮНИСЕФ. Соответственно, сметные административные расходы, которые в докладе Правления возлагаются на Фонд, определяются исходя из двух третей общего объема расходов по штатным должностям.

44. Правление представило пересмотренную смету расходов на двухгодичный период 1992-1993 годов на общую сумму в 40,7 млн. долл. США, включая 12,8 млн. долл. США на административные расходы и 27,9 млн. долл. США на расходы, связанные с инвестициями, а также смету расходов на двухгодичный период 1994-1995 годов в размере 39,3 млн. долл. США, включая административные расходы в размере около 12,6 млн. долл. США и расходы, связанные с инвестициями, в размере 26,7 млн. долл. США. Начиная с 1990 года, а также на двухгодичный период 1994-1995 годов в административные расходы включаются расходы, связанные с постепенным осуществлением проекта, связанного с заменой компьютеризованных систем Фонда на новую комплексную систему, а также расходы, связанные с осуществлением определенных перемен в организационной структуре секретариата Фонда.

(Г-н Иномата)

45. Сейчас разработана на практике и внедрена система хранения и воспроизводства изображений на оптических дисках. Секретариат Фонда осуществил переход от обработки документов, воспроизведенных на бумаге с использованием системы лотов, на электронную интерактивную обработку документов с использованием оптических дисков как в Нью-Йорке, так и в Женеве. Осуществление этого перехода требует переподготовки персонала и совершенствования недавно установленных систем как с точки зрения оборудования, так и с точки зрения программного обеспечения.

46. Оратор с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет признал необходимость выделения дополнительных ресурсов и не рекомендовал внесение каких-либо изменений в проект бюджета. Коснувшись предусматриваемого сокращения расходов на хранение ценных бумаг, Консультативный комитет отметил, что в ходе следующей сессии Фонда будет представлен доклад о новых процедурах хранения ценных бумаг, и просил Правление представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии резюме этого доклада и замечания по нему Правления.

47. Актуарные вопросы рассматриваются в пунктах 105-109 доклада (А/48/9). В связи с тем, что срок проведения следующей актуарной оценки был перенесен на 30 декабря 1993 года в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи о переводе программы работы Пятого комитета на двухгодичную основу, Правление получило возможность для того, чтобы вновь осуществить рассмотрение ряда предположений, которые использовались бы в ходе этой оценки, в частности предположений, в отношении которых имеются новые дополнительные данные.

48. Как отмечается в пункте 108, Комитет актуариев пришел к выводу, а Правление согласилось, что необходимо изменить показатели смертности пенсионеров, с тем чтобы принять во внимание опыт, накопленный в последнее время Фондом, улучшение показателей смертности с 1960 года для находящихся на службе пенсионеров и наблюдающиеся во всем мире тенденции к снижению смертности, иначе говоря, увеличение продолжительности жизни. Актуарий-консультант рассчитал, что изменение показателя смертности приведет к увеличению актуарных расходов Фонда примерно на 1,05 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения. Правление также согласилось с рекомендацией Комитета актуариев об уменьшении показателя нетрудоспособности для мужчин, что приведет в результате к уменьшению актуарных расходов Фонда примерно на 0,20 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения.

49. Комитет актуариев и Правление также пришли к выводу, что следует продолжить изучение предположения, касающегося досрочного выхода на пенсию, с тем чтобы определить, отражает ли недавняя тенденция, свидетельствующая о том, что досрочный выход на пенсию превысил прогнозировавшиеся показатели, только временное явление, являющееся следствием предусмотренного сокращения персонала и недавних изменений в системе пенсионных корректиров, или же долгосрочную тенденцию, которая потребует изменения предположений. В таблицах, содержащихся в пункте 113, приводится краткое описание экономических предположений и предположений о росте числа участников, которые будут использоваться в ходе следующей оценки деятельности Фонда.

50. В своей резолюции 47/203 Генеральная Ассамблея просила Правление рассмотреть вопрос о форме представления результатов актуарных оценок с учетом мнений Комитета актуариев и Комиссии ревизоров. Как отмечается в пунктах 114-117 доклада, Комитет

(Г-н Иномата)

актуариев и Правление рассмотрели мнения, высказанные в течение предыдущего года по данному вопросу различными делегациями в Пятом комитете и внешними аудиторами. Правление согласилось с замечаниями Комитета актуариев, которые приводятся в пункте 115 данного доклада. Комитет актуариев высказал серьезные сомнения в отношении некоторых замечаний и просьб внешних ревизоров. По просьбе Правления были предприняты меры, с тем чтобы провести совместное обсуждение с внешними ревизорами.

51. 4 ноября 1993 года Председатель и Докладчик Комитета актуариев вместе с секретарем Правления проведут совещание с технической группой Группы внешних ревизоров, и с учетом результатов первоначального обсуждения будут предприняты необходимые меры, с тем чтобы рассмотреть этот вопрос совместно с Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ) также принял решение принять участие в этом обсуждении. Комиссия ревизоров и Правление продолжают рассмотрение этого вопроса в свете обсуждения, которое будет проведено с внешними ревизорами и ККАВ. Правление представит доклад в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи в ответ на просьбу, сформулированную в резолюции 47/203.

52. В течение трех лет в доклад Правления включается информация относительно хода переговоров с секретариатом Правления и Постоянными представительствами Российской Федерации, Украины и Беларуси по вопросам, связанным с толкованием и применением соглашений о передаче между Фондом и бывшими СССР, Украинской ССР и Белорусской ССР. Правление отметило, что до настоящего времени в ходе этих переговоров не было достигнуто конкретных результатов. Правление вновь выразило свою глубокую озабоченность в связи с трудным положением, в котором оказались бывшие участники, и просило своего секретаря продолжать усилия, с тем чтобы добиться осуществления корректировочных мер.

53. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее в прошлом году, содержатся статистические и финансовые данные относительно 1647 случаев передачи прав, которые имели место до прекращения действия соглашений в январе 1992 года. В тот момент Правление заявило о своей готовности положительно рассмотреть вопрос о восстановлении права на пенсию в Объединенном пенсионном фонде четко определенных групп бывших участников из бывшего СССР в Фонде, если они возместят Фонду с учетом соответствующих процентов суммы, переведенные от имени этих участников в Фонд социального обеспечения СССР.

54. С тем чтобы добиться значительного прогресса в этом вопросе, крайне важно, чтобы три заинтересованных правительства были готовы признать требования бывших участников и удовлетворить их либо полностью, либо частично. Правление просило, чтобы в ходе каждой из ее сессий ему представлялся доклад о развитии событий в этой области, а также о других мерах, которые могут быть приняты организациями – участницами Фонда в целях оказания помощи этим бывшим участникам. Правление также пришло к выводу о том, что оно должно и впредь включать информацию по данному вопросу в свои доклады Генеральной Ассамблее.

55. Оратор надеется, что Комитет одобрит рекомендации Правления, резюме которых содержится в проекте резолюции, приведенном в приложении IX его доклада, и, в частности, одобрит цели и основные характеристики пересмотренной методики для

(Г-н Иномата)

определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, которая была предложена КМГС и одобрена Правлением. После трех лет интенсивных консультаций и переговоров Правление смогло добиться заключения соглашения между входящими в ее состав тремя группами. В рамках тесного сотрудничества КМГС и Правление также смогли согласовать цели и основные характеристики пересмотренной методики.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.